



アフリカ豚コレラ 雲南省文山州硯山県で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-05-25 18:58 来源：农业农村部 新闻办公室

05月25日、農業農村部 新聞弁公室は、雲南省文山州（宮本注：文山チワン族ミャオ族自治州）硯山県でアフリカ豚コレラが発生したと発表した。

05月25日、農業農村部は、雲南省動物疾病予防管理センターでの確診を経て、雲南省文山州硯山県維摩郷の一部の養豚家で飼育されていたブタにアフリカ豚コレラが発生したとの中国動物疾病予防管理センターからの報告を受けたと発表した。これまでのところ、関連養殖家が飼育していたブタ 104頭のうち 49頭が発病、48頭が病死した

発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣し、処理活動の展開活動にあたらせている。既に現地は要求に従い、緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタの無害化处理が進められている。同時に、ブタ及びその製品の封鎖区からの出入りが禁止され、生きているブタの封鎖区への搬入も禁止されている。現時点で、上述の措置は全て実施済みだ。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201905/t20190525_6315402.htm

African swine fever epidemic occurred in Yanshan County, Yunnan Province

Ministry of Agriculture and Rural China www.moa.gov.cn 2019-05-25 18:58 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs News Office

On May 25, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African swine fever epidemic had occurred in in Yanshan County, Wenshan Prefecture, Yunnan Province.

At 15:00 on May 25, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center, which was diagnosed by the Yunnan Provincial Center for Animal Disease Control and Prevention. Some pig farmers in Weimo Township, Yanshan County, Wenshan Prefecture, Yunnan Province experienced African swine fever. Up to now, the relevant farmers have kept 104 pigs, of which 49 got sick and 48 died.

Immediately after the outbreak, the Agricultural and Rural Supervision Team guided the local disposal work at the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., to treat the sick pig and culled it harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transferred out of the blockade, and pigs are prohibited from being transported into the blockade. At present, the above measures have been implemented.

..... 以下は中国語原文

云南省砚山县发生非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2019-05-25 18:58 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室 5月25日发布，云南省文山州砚山县发生非洲猪瘟疫情。

5月25日15时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经云南省动物疫病预防控制中心确诊，云南省文山州砚山县维摩乡部分养殖户发生非洲猪瘟疫情。截至目前，相关养殖户存栏生猪104头，发病49头，死亡48头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等应急处置措施，对全部病死猪和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。